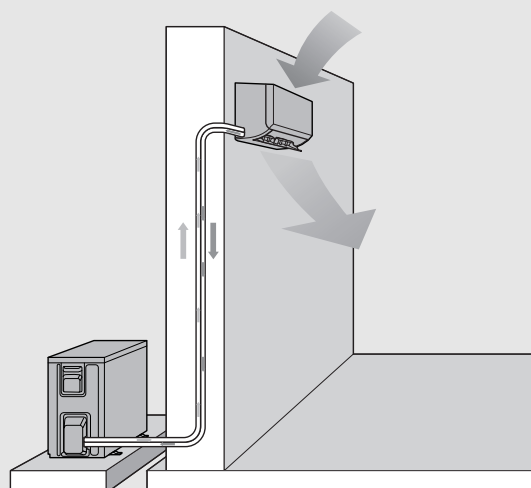


# Climate CL3200i

CL3200iM W 20 E | CL3200iU W 26 E | CL3200iU W 35 E | CL3200iU W 53 E | CL3200iU W 70 E  
 CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E

<b>az</b>	Split kondisioner	İstifadəçi üçün əməliyyat təlimatı . . . . .	2
<b>bg</b>	Климатична сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя . . . . .	11
<b>cs</b>	Splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze pro provozovatele . . . . .	21
<b>da</b>	Split-klimaanlæg	Betjeningsvejledning til ejeren . . . . .	30
<b>de</b>	Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber . . . . .	39
<b>el</b>	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας . . . . .	48
<b>en</b>	Split air conditioner	Operating instructions for users . . . . .	57
<b>es</b>	Aire Acondicionado split	Manual de usuario para el cliente . . . . .	66
<b>et</b>	Split-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks . . . . .	75
<b>fi</b>	Split-ilmastointilaite	Käyttäjän käyttöohje . . . . .	84
<b>fr</b>	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant . . . . .	93
<b>hr</b>	Mono split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika . . . . .	102
<b>hu</b>	Split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára . . . . .	111
<b>it</b>	Condizionatore split	Manuale utente . . . . .	120
<b>lt</b>	"Split" oro kondicionavimo sistema	Naudojimo instrukcija naudotojui . . . . .	130
<b>lv</b>	Split kondicionieris	Lietošanas instrukcija . . . . .	139
<b>mk</b>	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот . . . . .	148
<b>nl</b>	Split-airconditioning	Gebruiksaanwijzing voor de vakman . . . . .	157
<b>no</b>	Split-klimaaggregat	Eierens bruksanvisning . . . . .	166
<b>pl</b>	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja obsługi dla użytkownika . . . . .	175
<b>pt</b>	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o utilizador . . . . .	184
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului . . . . .	194
<b>sk</b>	Splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa . . . . .	203
<b>sl</b>	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo . . . . .	212
<b>sq</b>	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit . . . . .	221
<b>sr</b>	Split klima uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika . . . . .	229
<b>sv</b>	Split-luftkonditionering	Bruksanvisning för användaren . . . . .	238
<b>tr</b>	Split tipi klima cihazı	Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu . . . . .	247
<b>uk</b>	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача . . . . .	258



## Tartalomjegyzék

<b>1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók . . .</b>	<b>111</b>
1.1 Szimbólum-magyarázatok . . . . .	111
1.2 Általános biztonsági tudnivalók . . . . .	111
1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók . . . . .	112
1.4 Fontos tudnivalók a skandináv régió számára . . . . .	112
<b>2 A termékre vonatkozó adatok . . . . .</b>	<b>112</b>
2.1 Megfelelőségi nyilatkozat . . . . .	112
2.2 A távszabályozó műszaki adatai . . . . .	112
2.3 Használat multisplit-klimaberendezéssel . . . . .	112
<b>3 Kezelés . . . . .</b>	<b>113</b>
3.1 A beltéri egység áttekintése . . . . .	113
3.2 Távszabályozó áttekintése . . . . .	113
3.3 A távszabályozó kezelése . . . . .	114
3.4 Csatlakozás . . . . .	114
3.5 A fő üzemmód beállítása . . . . .	114
3.6 Időzítő beállítása . . . . .	114
3.7 Elsődleges működési funkciók . . . . .	115
3.7.1 A légtérrelés funkció beállítása . . . . .	115
3.7.2 A kijelző és a riasztási hangjelzés módosítása (Mute mode) . . . . .	115
3.7.3 Energiatakarékossági funkció . . . . .	115
3.7.4 Silent mode . . . . .	115
3.7.5 Wind avoid me (Közvetett légáramlás funkció) . . . . .	115
3.7.6 Turbo hűtés /Turbo fűtés . . . . .	115
3.7.7 Fagyvédelem (8 °C Heating) . . . . .	116
3.7.8 Gyerekzár funkció . . . . .	116
3.7.9 Teljesítményszabályozás . . . . .	116
3.8 További funkciók . . . . .	116
3.8.1 Alvás üzemmód . . . . .	116
3.8.2 "Kövessen" funkció (Follow me) . . . . .	116
<b>4 Zavarelhárítás . . . . .</b>	<b>117</b>
4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function) . . . . .	117
4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok . . . . .	117
<b>5 Karbantartás . . . . .</b>	<b>118</b>
5.1 Elemek kicserélése . . . . .	118
5.2 A készülék és a távszabályozó tisztítása . . . . .	118
5.3 A levegőszűrő cseréje . . . . .	118
5.4 Hosszabb idejű üzemén kívül helyezés . . . . .	118
5.5 Kézi üzem . . . . .	118
<b>6 Környezetvédelem és megsemmisítés . . . . .</b>	<b>119</b>
<b>7 Adatvédelmi nyilatkozat . . . . .</b>	<b>119</b>


## 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók


### 1.1 Szimbólum-magyarázatok


#### Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:


 **VESZÉLY**  
**VESZÉLY** azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.





 **FIGYELMEZTETÉS**  
**FIGYELMEZTETÉS** azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

 **VIGYÁZAT**  
**VIGYÁZAT** – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

**ÉRTESÍTÉS**  
**ÉRTESÍTÉS** – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

#### Fontos információk

 Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt.
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

1. tábl.

### 1.2 Általános biztonsági tudnivalók

#### Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelman kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.



- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

### **⚠ Rendeltetésszerű használat**

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

### **⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek**

- ▶ Ez a készülék hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tűzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

### **⚠ Átszerelés és javítások**

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészait.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

### **⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók**

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépi és -kilépi nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

### **⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága**

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

### **1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók**

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

### **1.4 Fontos tudnivalók a skandináv régió számára**

A terméket nem a skandináv régió fűtésére tervezték. A rendeltetésszerű használata hűtés.

## **2 A termékre vonatkozó adatok**

### **2.1 Megfelelőségi nyilatkozat**

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

**CE** A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-homecomfort.hu](http://www.bosch-homecomfort.hu).

### **2.2 A távszabályozó műszaki adatai**

Feszültségellátás	2 db AAA méretű elem
A jel hatótávolsága	8 m
megengedett környezeti hőmérséklet	-5 °C ... 60 °C

2. tábl.

### **2.3 Használat multisplit-klímaberendezéssel**

A beltéri egység használható multisplit-klímaberendezéssel rendelkező rendszerben. Ebben az esetben az alábbi funkciók le vannak tiltva:

- **Energiatakarékos és Teljesítményszabályozás** energiatakarékosági funkciók
- Öntisztítás (iClean)
- Zajcsökkentés (Silent mode)
- Kézi üzem
- Hűtőközeg-szivárgás észlelése
- Automatikus energiatakarékos mód készenléti üzemmódban (1 W standby)



A(z) CL3200iM W 20 E csak multisplit rendszerben érhető el (CL5000M).

### 3 Kezelés

#### 3.1 A beltéri egység áttekintése

Jelmagyarázat a 1. ábrához:

- [1] Felső burkolat
- [2] Hely a kis méretű szűrőnek
- [3] Levegőszűrő
- [4] A kijelző hátoldala
- [5] Gomb kézi üzemhez
- [6] Légtelítő lemez

#### A beltéri egység kijelzője



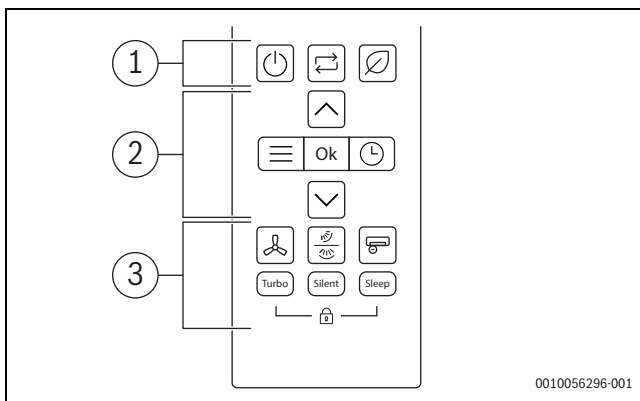
Szimbólum	Magyarázat
<b>Szám</b>	Hőmérséklet-kijelzés
	WLAN-kapcsolat <sup>1)</sup> aktív
	Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt bekapcsolják. Kikapcsolt beltéri egységnél jelzi, hogy a bekapcsolási időzítő aktív.
<b>OF</b>	Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt kikapcsolják.
<b>dF</b>	Automatikus leolvasztás aktív
<b>Talpon t</b>	Fagyvédelem aktív: a beltéri egység a helyiség hőmérsékletét legalább 8 °C-on tartja.
<b>CL</b>	Öntisztítás funkció aktív (iClean)
<b>Ex, Px, Fx</b>	Hibakód (az „x” egy tetszőleges számjegyet jelöl).

1) Csak IP-gateway tartozék esetén lehetséges.

3. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

#### 3.2 Távszabályozó áttekintése

A távszabályozó gombjai

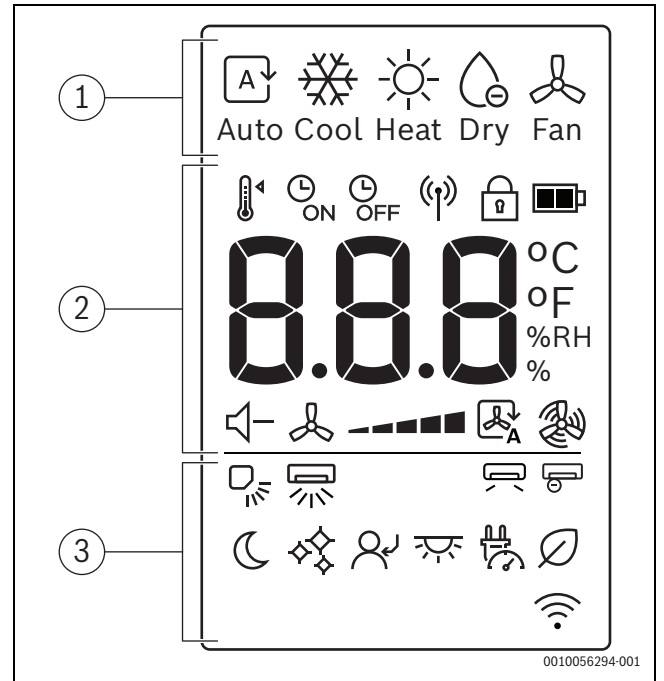


Poz.	Jel	Leírás
<b>1</b>		BE / KI kapcsoló
		Üzem mód beállítása
		Energiatakarékos
<b>2</b>		Menü
	<b>Ok</b>	Választás megerősítése
		Időzítő beállítása
		Hőmérséklet emelése
		Hőmérséklet csökkentése






Poz.	Jel	Leírás
<b>3</b>		Ventilátor sebessége
		Függőleges / vízszintes légtelítés
		Szuper ionizátor
<b>Turbo</b>		Turbo üzemmód
<b>Csendes</b>		Csendes üzemmód
<b>Alvás</b>		Alvás üzemmód
		Gyerekzár

4. tábl. A távszabályozó gombjai

#### Távszabályozó kijelzője



Poz.	Szimbólum	Magyarázat
<b>1</b>		Üzem mód: automatikus üzem
		Üzem mód: hűtési üzem
		Üzem mód: fűtési üzem
		Üzem mód: szárítás üzem
		Üzem mód: ventilátor üzem
<b>2</b>		Hőmérséklet állítása
		Időzítő BE
		Időzítő KI
		Jelküldés
		Gyerekzár
		Elemek töltöttségi szintje
	<b>°C / °F / %RH</b>	Értékkijelzés: megjeleníti a beállított hőmérséklet, a relatív páratartalom %-os értékét és az időzítőt.
		Csendes üzemmód
		Ventilátor sebessége
		Ventilátoros Auto üzemmód
		Ventilátoros Turbo üzemmód

Poz.	Szimbólum	Magyarázat
3		Függőleges légterelés – Auto
		Vízszintes légterelés – Auto
		Kerüljön el a szél
		Szuper ionizátor
		Alvás üzemmód
		iClean
		Kövessen
		LED kijelző és riasztási hangjelzés be / ki
		Teljesítményszabályozás
		Energiatakarékos
		Rádiófrekvenciás szabályozó funkció kijelzője

5. tábl. Szimbólumok a távszabályozó kijelzőjén

### 3.3 A távszabályozó kezelése

A jel hatótávolsága 8 m. Az útban álló tárgyak vagy az azonos helyiségben használt egyes neoncsöves lámpák a jel átvitelét befolyásolhatják.

- ▶ Irányítsa a távirányítót a készülék jelvételi ablaka felé, majd nyomja meg a kívánt gombot.  
A készülék jel fogadása esetén sípoló hangot ad ki.

#### ÉRTESÍTÉS

A távszabályozó kifogástalan működése tartósan károsodhat.


- ▶ A távszabályozót ne tegye ki a közvetlen napsütésnek.
- ▶ A távszabályozót ne hagyja a fűtőtest közelében.
- ▶ A távszabályozót óvja a nedvességtől és az ütődésektől.

### 3.4 Csatlakozás

A WLAN-hez történő csatlakozáshoz egy IP-Gateway (tartozék) telepítése szükséges.

### 3.5 A fő üzemmód beállítása

#### Az egység be-/ kikapcsolása

- ▶ Az egység be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.  
Az egység a beállított üzemmódban indul el.





A beállításokat kikapcsolt egység esetén is ki lehet választani. Az egység menti a beállításokat, és áramkimaradás esetén is megőrzi őket.



Kikapcsolás után az egység készenléti üzemmódban marad. Az intelligens be-/ kikapcsolási technológia lehetővé teszi az automatikus energiatakarékos módot készenléti üzemmódban (1 W standby).

#### Automatikus üzem






Automatikus üzem esetén az egység automatikusan vált a fűtési és hűtési üzem között a kívánt hőmérséklet fenntartása érdekében.

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot, amíg a(z)  meg nem jelenik a kijelzőn.
- ▶ A(z)  és  gombok segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet.






A ventilátor sebessége nem módosítható automatikus üzemben.

#### Hűtési üzem

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot, amíg a(z)  meg nem jelenik a kijelzőn.
- ▶ A(z)  és  gombok segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a kívánt levegőáramlási sebesség eléréséig.



#### Ventilátoros üzemmód

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot, amíg a(z)  meg nem jelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a ventilátor kívánt fordulatszámának eléréséig.



Ventilátor üzemmódban a hőmérsékleti érték nem állítható be és nem jeleníthető meg.






#### Szárítás üzem

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot, amíg a(z)  meg nem jelenik a kijelzőn.



A ventilátor sebessége nem módosítható és nem jeleníthető meg Szárítás üzemben.

#### Fűtési üzem

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot, amíg a(z)  meg nem jelenik a kijelzőn.
- ▶ A(z)  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a ventilátor kívánt fordulatszámának eléréséig.







Ha a külső hőmérséklet nagyon alacsony, akkor előfordulhat, hogy a légkondicionáló berendezés fűtőteljesítménye nem lesz elegendő. Csatlakoztasson további hőforrásokat a fűtéshez.





### 3.6 Időzítő beállítása

A bekapcsolási és kikapcsolási időzítők 0 és 24 óra között állíthatók be, az első 10 órában 30 perces, azt követően 1 órás lépésekben. 0 óra beállítása esetén az időzítés törlődik.


#### A bekapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot.  
A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

#### A kikapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot.  
A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

#### Az időzítő megszakítása

- ▶ A  gombbal válassza ki a megfelelő időzítőt.
- ▶ Állítsa be a 0.0 óra értéket.  
Rövid idő múlva az időzítő megszakad.

### Az időzítők kombinálása

A két időzítő egyidejűleg is beállítható. Minden időzítőt úgy állítson be, hogy az még a másik előtt aktiválódjon.

- ▶ Állítsa be a bekapcsolási és a kikapcsolási időzítőt.  
A beállítások automatikusan kombinálódnak.

Aktuális időpont	13:00 óra
A bekapcsolási időzítő beállítása	4,0 h
A kikapcsolási időzítő beállítása	8,5 h
Bekapcsolási idő	17:00 óra
Kikapcsolási idő	21:30 óra

6. tábl. Példa



A be- és kikapcsolási időzítők arra nem programozhatók be, hogy a készüléket eltérő hőmérsékletekkel vagy eltérő beállításokkal üzemeltesse.

## 3.7 Elsődleges működési funkciók

### 3.7.1 A légtérrelés funkció beállítása



#### ÉRTESETÉS

Ha a lamellák hosszabb ideig a legalacsonyabb pozícióban maradnak a hűtési üzem során, kondenzvíz keletkezhet. A lamellák kézi beállítása üzemzavart okozhat.


- ▶ A lamellákat kizárólag a távszabályozó használatával állítsa be.

A légtérrelés funkció függőleges vagy vízszintes helyzetben is aktiválható (→ 2).



#### Automatikus függőleges légtérrelés üzem (fel/le)

- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.


Az automatikus függőleges légtérrelés üzem kikapcsolásához:

- ▶ Nyomja meg újra a(z)  gombot.

#### Automatikus vízszintes légtérrelés üzem (bal / jobb)

- ▶ Az automatikus vízszintes légtérrelés üzem aktiválásához nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a(z)  gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

Az automatikus vízszintes légtérrelés üzem kikapcsolásához:





- ▶ Nyomja meg ismételtlen és tartsa lenyomva két másodpercig a(z)  gombot.



Az egység bekapcsolásakor a lamellák automatikusan visszaállnak a korábbi pozíciójukba.

### 3.7.2 A kijelző és a riasztási hangjelzés módosítása (Mute mode)

A beltéri egység kijelzőjének és a riasztási hangjelzés be és kikapcsolásához:

- ▶ Nyomja meg ismételtlen a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg a kiválasztást az **Ok** gombbal.

Az aktuális helyiség hőmérsékletének megjelenítéséhez:

- ▶ Nyomja meg a **Csendes** gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig.

A beállított hőmérséklet megjelenítéséhez:



- ▶ Nyomja meg a **Csendes** gombot és tartsa lenyomva további 5 másodpercig.

### 3.7.3 Energiatakarékossági funkció

Az alábbi energiatakarékossági funkció<sup>1)</sup> választható ki a készüléken:


#### Energiatakarékos

Az egység automatikusan csökkenti az energiafogyasztást, miközben megőrzi a kívánt helyiség hőmérsékletet.

- ▶ A funkció aktiválásához nyomja meg a(z)  gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.




Az **Energiatakarékos** funkció csak hűtési és fűtési üzemben választható ki.


A  gomb lenyomása leállítja a **Mentés** műveletet.

### 3.7.4 Silent mode

Ez a funkció<sup>2)</sup> csökkenti a beltéri és a kültéri egység működése közben kibocsátott zajt. Ez különösen éjszaka hasznos, ha nem szeretné zavarni a szomszédjait.

- ▶ A funkció aktiválásához nyomja meg a **Csendes** gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

A funkcióból való kilépés:

- ▶ Nyomja meg újra a **Csendes** gombot.  
Eltűnik a távszabályozó kijelzőjéről a(z)  szimbólum.







A beltéri egység ventilátorának sebessége minimális szintre csökken. Ha magasabb sebességet állít be a beltéri egység ventilátorának, akkor a csendes üzemmód kikapcsolódik.

Ha az egység csendes üzemmódban van, akkor előfordulhat, hogy az egység nem tudja biztosítani a kívánt hűtési / fűtési teljesítményt, mivel a kültéri egység kompresszora alacsony frekvencián üzemel.

### 3.7.5 Wind avoid me (Közvetett légáramlás funkció)

Ez a funkció<sup>3)</sup> megakadályozza a testre irányuló közvetlen légáramlást.


- ▶ Nyomja meg ismételtlen a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg a kiválasztást az **Ok** gombbal.




Ez a funkció csak hűtési, páratlanítási és ventilátor üzemben választható ki.

### 3.7.6 Turbo hűtés / Turbo fűtés

Amikor a Turbo hűtés / Turbo fűtés aktiválva van, a beltéri egység maximális teljesítménnyel üzemel 30 percig, hogy gyorsan kifűtse vagy lehűtse a helyiséget.

- ▶ Turbo hűtés: kapcsolja be a Hűtési üzemet és nyomja meg a **Turbo** gombot.
- ▶ Turbo fűtés: kapcsolja be a Fűtési üzemet és nyomja meg a **Turbo** gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

A funkcióból való kilépés:

- ▶ Nyomja meg újra a **Turbo** gombot.  
Eltűnik a távszabályozó kijelzőjéről a(z)  szimbólum.







Ez a funkció csak hűtési és fűtési üzemben választható ki.

- 1) Az energiatakarékossági funkció nem érhető el a multisplit rendszerben.
- 2) A(z) Silent mode funkció nem érhető el multisplit rendszerben.
- 3) A(z) Wind avoid me funkció nem érhető el multisplit rendszerben.

**iClean** 

Az egység öntisztítási funkcióval rendelkezik<sup>1)</sup> a beltéri hőcserélőhöz. Az öntisztítás funkció eltávolítja a kellemetlen szagokat okozó port, penészt és zsíros lerakódásokat. Mindehhez automatikusan lefagyasztja a hőcserélő belsejét, majd gyorsan kiolvasztja azt, és végül meleg levegő segítségével megszáritja a hőcserélőt, ezáltal eltávolítva a szennyeződések.


- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg a kiválasztást az **Ok** gombbal.





Amikor az öntisztítás folyamatban van, a beltéri egység kijelzőjén megjelenik a(z) **CL** érték. Az öntisztítás 20–45 perc elteltével automatikusan véget ér.

**3.7.7 Fagyvédelem (8 °C Heating)**

A fagyvédelem bekapcsolásával a helyiség hőmérséklete nem csökken 8 °C alá.

- ▶ Fűtési üzemmódban 1 másodpercen belül nyomja meg 2x a  gombot.  
A készülék kikapcsolt állapotban marad, amíg a hőmérséklet 8 °C alá nem süllyed.

A funkcióból való kilépés:

- ▶ Nyomja meg a(z)  , a(z)  vagy bármelyik másik gombot.




Amikor a Fagyvédelem funkció aktív, a beltéri egység kijelzőjén megjelenik a(z) **Fp** érték.


**3.7.8 Gyerekzár funkció** 

A gyerekzár használatával zárolhatók a távszabályozó gombjai.

A funkció aktiválásához:



- ▶ Nyomja meg egyidejűleg és tartsa lenyomva 5 másodpercig a **Turbo** és az **Alvás** gombokat.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

A funkció kikapcsolásához:


- ▶ Nyomja meg egyidejűleg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **Turbo** és az **Alvás** gombokat.  
Eltűnik a távszabályozó kijelzőjéről a(z)  szimbólum.

**Szuper ionizátor (Frisslevegő funkció)** 

Ha a funkció ki van választva, a beltéri egység egyik belső komponense aktiválódik és ionokat bocsát ki, amelyek szétoszlanak a helyiségben és semlegesítik az olyan levegőben lévő szennyező anyagokat, mint például a penész, a vírusok és az allergének, ezáltal javítva a beltéri levegő minőségét.

- ▶ A funkció aktiválásához nyomja meg a(z)  gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

A funkcióból való kilépés:

- ▶ Nyomja meg újra a(z)  gombot.







**3.7.9 Teljesítményszabályozás** 

A következő teljesítményszabályozási<sup>2)</sup> beállítások érhetőek el. A készülék energiafogyasztásának csökkentése érdekében a következő teljesítményszabályozási beállítások közül kettő közül választhat:

- **Teljesítményszabályozás (100%)** normál működés (kilépés a Teljesítményszabályozási funkcióból)

- **Teljesítményszabályozás (75%)**: az áramfelvétel csökkentése 25%-kal
- **Teljesítményszabályozás (50%)**: az áramfelvétel csökkentése 50%-kal






A kívánt teljesítményszabályozási beállítás kiválasztásához:

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg az **OK** gombbal.
- ▶ Nyomja meg a(z)  és a(z)  gombokat, és válassza ki a kívánt teljesítményszabályozási szintet (100%, 75%, 50%).
- ▶ Erősítse meg az **OK** gombbal.



A **Teljesítményszabályozás** funkció csak hűtési üzemben választható ki.

**3.8 További funkciók**

- ▶ Nyomja meg a **Set** gombot.
- ▶ A **Set** vagy a  ,  gombokkal válassza ki a funkciót.
  -  = nyugalmi üzemmód funkció
  -  = kövessen-engem funkció
  -  = vezeték nélküli vezérlési funkció
- ▶ A kiválasztást erősítse meg az **OK** gombbal.


A funkció befejezése:

- ▶ Ismétlje meg a fenti lépéseket.


**3.8.1 Alvás üzemmód** 

A funkció célja, hogy energiát takarítson meg az inaktív időszakokban. Egy óra elteltével a készülék kevésbé intenzíven fűt vagy hűt. Ennek érdekében a beállított hőmérséklet 1 °C értékkel változik. Két óra elteltével a beállított hőmérséklet további 1 °C értékkel változik. Ezt követően a berendezés megőrzi az új hőmérsékleti értéket.

A funkció aktiválásához:

- ▶ Nyomja meg az **Alvás** gombot.  
A távszabályozó kijelzőjén megjelenik a(z)  szimbólum.

A funkció kikapcsolásához:





- ▶ Nyomja meg újra az **Alvás** gombot, vagy várja meg, amíg eltelik 8 óra **Alvás** üzemmódban.  
Eltűnik a távszabályozó kijelzőjéről a(z)  szimbólum.



Ez a funkció nem érhető el szárítási és ventilátor üzemben.

**3.8.2 "Kövessen" funkció (Follow me)** 

A funkció aktiválja a távszabályozót az aktuális helyen, hogy 3 perces időközönként megmérje a hőmérsékletet. A beltéri egység ezt követően ezen méréseknek megfelelően szabályozható.





- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg a kiválasztást az **Ok** gombbal.



A "Kövessen" funkció csak hűtési, fűtési és automatikus üzemben választható ki.

**Rádiófrekvenciás szabályozó funkció** 

A funkció célja, hogy a kapcsolat WLAN segítségével jöjjön létre. Ha az egység nem jeleníti meg a funkciót:

- ▶ Nyomja meg ismételten a(z)  gombot vagy a(z)  és a(z)  gombokat, amíg megjelenik a(z)  ikon.
- ▶ Erősítse meg a kiválasztást az **Ok** gombbal.

1) A(z) iClean funkció nem érhető el a multisplit funkcióban.

2) A teljesítményszabályozási funkció nem érhető el multisplit rendszerben.



## 4 Zavarelhárítás

### 4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)

Ha üzemelés közben üzemzavar lép fel, akkor a LED-ek hosszabb ideig villognak, illetve a kijelzőn megjelenik az üzemzavar kódja (pl. EH 02).

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

### 4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Ha üzem közben olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyeket nem tud elhárítani:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és tájékoztassa őket az üzemzavarról és a készülék adatairól.

Üzemzavar	Lehetséges ok
A beltéri egység teljesítménye túl gyenge.	A hőmérséklet túl magasra vagy túl alacsonyra van beállítva. A levegőszűrő szennyezett és meg kell tisztítani. Kedvezőtlen környezeti hatások érik a beltéri egységet, például a készülék levegőnyílásai előtt akadályok vannak, a helyiségben nyitva vannak az ajtók/ablakok, vagy a helyiségben erős hőforrás található. A zajszegény üzemmód aktiválva van, és ez megakadályozza a teljes teljesítmény kihasználását.
A beltéri egység nem kapcsol be.	A beltéri egység túlterhelés elleni védőmechanizmussal van ellátva. Várjon 3 percet, míg a beltéri egység újraindítható lesz. A távszabályozó eleme lemerült. Az időzítő bekapcsolt.
Az üzemmód hűtésből vagy fűtésből ventilátor üzemmódba vált.	A beltéri egység a fagyképződés megelőzése érdekében megváltoztatta az üzemmódot. A beállított előremenő hőmérséklet nem kerül elérésre.
A beltéri egységből fehér ködöt képez.	Nedves területeken a helyiség és a klimatizált levegő közötti nagyobb hőmérséklet-különbségek esetén fehér köd képződik.
A beltéri és a kültéri egység fehér ködöt képez.	Ha az automatikus leolvasztás után közvetlenül fűtési üzemmód működik, akkor a megnövekedett légnedvesség miatt fehér köd képződhet.
A beltéri és a kültéri egység zajosan működik.	A beltéri egységben zörgő hang előfordulhat, amikor a levegőterelő rács visszaáll a pozíciójára. Üzem közben a halk sziszegő hang normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza. Csikorgó hang akkor jelentkezhet, amikor a készülék fém- és műanyag alkatrészei fűtési/hűtési üzemmódban kitérnek, illetve összehúzódnak. A kültéri egység üzem közben normál esetben különféle további zajokat is kiad.
A beltéri vagy a kültéri egységből por száll ki.	Hosszabb időtartamú üzem mellett helyezés esetén előfordulhat, hogy por rakódik le a készülékekben, ha azok nincsenek letakarva.
Roszszag üzem közben.	A készülékbe a levegőből rossz szagok juthatnak be, és abból továbbvezetődhetnek. A levegőszűrő bepenészedhet, ilyenkor meg kell tisztítani.
A kültéri egység ventilátora nem jár folyamatosan.	Az optimális üzemeltetéshez a ventilátor változó módon vezérlődik.
A működés rendszertelen vagy nem kiszámítható, illetve a beltéri egység nem reagál.	A beltéri egység működésére kihatással lehetnek a rádiófrekvenciás adótoronyok és a külső jelerősítők. ▶ A beltéri egységet rövid időre válassza le az áramellátásról, majd indítsa el újra.
A légterelő lemez vagy a légterelő lamella nem mozog megfelelően.	A légterelő lemezt vagy a légterelő lamellát kézzel elállították vagy nem megfelelően szerelték fel. ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően illeszkednek-e. ▶ Kapcsolja be a beltéri egységet.

7. tábl.

## 5 Karbantartás



### VIGYÁZAT

#### Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt húzza ki a tápfeszültséget.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási műveleteket csak jóváhagyott szakcég végeztesse el.

### 5.1 Elemek kicserélése

2 darab AAA méretű elemre van szüksége. Az újratölthető elemek használatát nem javasoljuk.

- ▶ Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (→ 3. ábra).
- ▶ Helyezze be az új elemeket ügyelve a megfelelő polaritásukra.
- ▶ Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

### 5.2 A készülék és a távvezérlő tisztítása

#### ÉRTESÍTÉS

#### A készülék károsodása a szakszerűtlen tisztítás miatt!

- ▶ Ne permetezzen vizet közvetlenül a készülékre, illetve ne öntsön rá vizet.
- ▶ Ne használjon forró vizet, súrolószert vagy erős oldószert.
- ▶ A beltéri egységet és a távvezérlőt a tisztításhoz egy puha törülőkendővel törölje le.
- ▶ A kültéri egységet csak erre feljogosított szakcéggel tisztítsa.

### 5.3 A levegőszűrő cseréje

#### ÉRTESÍTÉS

A levegőszűrő a közvetlen napfény hatására deformálódhat.

- ▶ A levegőszűrőt ne tegye ki közvetlen napfénynek.

A levegőszűrőt 2 hetente, illetve hosszabb üzemszünetek előtt és után tisztítsa meg.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ A levegőszűrőt nyomja felfelé, majd húzza ki (→ 4. ábra).
- ▶ Ha van, akkor vegye ki a kis levegőszűrőt (→ 1. ábra, [2]).
- ▶ A kis levegőszűrőt kézi porszívóval tisztítsa meg.
- ▶ A nagy levegőszűrőt meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa ki, majd árnyékos helyen hagyja megszáradni.
- ▶ Helyezze vissza a kis és a nagy levegőszűrőt.

### 5.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés

Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt

- ▶ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- ▶ Indítsa le a beltéri egység öntisztítását a **Clean** gombbal.
- ▶ Az öntisztítás után kapcsolja be a ventilátor üzemmódot, és járassa addig, amíg a beltéri egység megszárad.
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, majd válassza le az áramellátásról.
- ▶ Vegye ki az elemeket a távvezérlőből.
- ▶ Védje a készüléket a portól.

### 5.5 Kézi üzem

#### ÉRTESÍTÉS

#### A készülék károsodása szakszerűtlen üzemeltetés miatt

A kézi üzemmód tartós használatra nem alkalmas.

- ▶ Kizárólag tesztelési célra vagy vészhelyzetben használja.
- ▶ Csak rövid ideig használja.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ Egy vékony eszközzel nyomja meg a manuális hűtési üzemmód gombját:
  - Egyszer megnyomva: kényszerített automatikus üzemmód.
  - Kétszer megnyomva: kényszerített hűtési üzemmód.
  - Háromszor megnyomva: a beltéri egység kikapcsol.
- ▶ A normál üzemmóddhoz való visszatéréshez használja a távvezérlőt.



## 6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

### R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegházhatási potenciál: 675<sup>1)</sup>), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típusábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

## 7 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.